

Ilias Geogiardi / Forecast

Ilias Geogiardi / Prévisions

A few years ago. I read a story about some swallows. One day, residents of various cities by waking up in the morning, they found outside their window hundreds of swallows immobilized, waiting. Staring into nowhere, with their eyes wide. Crowded in every recess, on the balconies of buildings, in windows, in air ducts, even sitting on the road. In complete immobility and barely protected in their temporary shelters, they waited. And the story went on to explain the phenomenon. At that time the swallows started their journey from the south to the north. They passed over the desert and then crossed the seas with south winds, a favorable wind for their journey. In the middle of the route, they experienced very difficult weather conditions. Very low temperatures and continuous rain. It is a fact that the wind does not affect them so much, they can withstand it. The rain however, no. The rain is exhausting their bodies. It makes flying unbearable. Halfway through, many were already exhausted from the trip and had to be immobilized to be able to rest. Unfortunately, there were many of these birds that did not manage to stop and find shelter.

Il y a quelques années. J'ai lu une histoire sur des hirondelles. Un jour, les habitants de différentes villes ont trouvé, en se réveillant le matin, devant leur fenêtre, des centaines d'hirondelles immobilisées, en attente. Le regard perdu dans le vide, les yeux écarquillés. Entassées dans tous les recoins, sur les balcons des immeubles, dans les fenêtres, dans les conduits d'aération, et même assises sur la route. Dans l'immobilité la plus totale, à peine protégés dans leurs abris provisoires, elles attendent. Et l'histoire se poursuit pour expliquer le phénomène. À cette époque, les hirondelles commencent leur voyage du sud vers le nord. Elles traversèrent le désert puis les mers avec des vents du sud, un vent favorable à leur voyage. Au milieu du parcours, elles ont connu des conditions météorologiques très difficiles. Des températures très basses et des pluies incessantes. Il est vrai que le vent ne les affecte pas tellement, elles peuvent le supporter. La pluie, en revanche, non. La pluie épuise leur corps. Elle rend le vol insupportable. À mi-parcours, beaucoup d'entre elles étaient déjà épuisées par le voyage et ont dû s'immobiliser pour pouvoir se reposer. Malheureusement, beaucoup de ces oiseaux n'ont pas réussi à s'arrêter et à trouver un abri.

People who saw those birds waiting felt they had to do something, but the scientists said they should do just nothing. They said that all those birds needed was to wait. They were already weakened and any waste of energy from human intervention can be fatal for them. They also asked people to be careful when driving, as many of them are looking for warmth on the asphalt. Those birds were passing by that point. They were still in the middle of their journey, and they had to continue. It was unfortunate that they found themselves in these difficult conditions. As soon as the difficulties and exhaustion subsided, they would continue north.

Les gens qui voyaient ces oiseaux attendre pensaient qu'ils devaient faire quelque chose, mais les scientifiques disaient qu'ils ne devaient rien faire. Selon eux, tout ce dont ces oiseaux avaient besoin, c'était d'attendre. Ils étaient déjà affaiblis et toute perte d'énergie due à l'intervention humaine pouvait leur être fatale. Ils ont également demandé aux gens de faire attention lorsqu'ils conduisent, car beaucoup d'entre eux cherchent à se réchauffer sur l'asphalte. Ces oiseaux passaient par là. Ils étaient encore au milieu de leur voyage et devaient continuer. Il est regrettable qu'ils se soient retrouvés dans ces conditions difficiles. Dès que les difficultés et l'épuisement s'estomperaient, ils continueraient vers le nord.

